The following are REQUIRED for compliance:

- Do not discharge any dry-cleaning solvent, wastes containing dry-cleaning solvent, or water containing dry-cleaning solvent onto the land or into the waters of the State, sanitary sewers, storm drains, floor drains, septic systems, boilers, or cooling towers.
- Spill containment under all dry-cleaning machines, solvent storage areas, waste-containing solvent storage areas, and on-site wastewater treatment units
- Closed container solvent transfer system on all perc machines (Do NOT pour virgin perc into the machine.)
- Keep on site manifest receipts pertaining to hazardous waste pickup and disposal (last 3 years).
- Emergency Information sign must be completed and posted in clear view of a telephone and maintained with the most current contact information.
- Emergency absorbent spill cleanup materials available on site
- Operate and maintain all of your dry-cleaning equipment according to the manufacturers' specifications and recommendations (dry-cleaning machines, on-site waste treatment units [misters/evaporators], clothes press vacuum pumps, spotting tables, and clothes presses). Any modification of a dry cleaning machine that deviates from the intended design of the manufacturer's operating parameters is not allowed.
- Keep on site design specifications and operating manuals for each dry cleaning machine and control device.
- Perc dry-cleaning machines installed after December 9, 1991 must have refrigerated condensers or equivalent control device.
- For perc machines installed prior to December 21, 2005:
  - By July 28, 2008, begin conducting monthly leak detection with a halogen leak detector in addition to perceptible leak detection.
- For plants installing new and used machines after December 21, 2005:
  - Each dry cleaning system installed after December 21, 2005 at an area source shall route the air-perc gas vapor stream contained within each dry cleaning machine through a refrigerated condenser and pass the air-perc gas vapor stream from inside the dry cleaning machine drum through a non-vented carbon adsorber or equivalent control device immediately before the door of the dry cleaning machine is opened (4th Generation machine). The carbon adsorber must be desorbed in accordance with manufacturer's instructions.
  - Utilize a halogen detector immediately.
- Repair all leaks detected within 24 hours. If parts must be ordered, either written or verbal order for those parts shall be made within 2 working days of detection of the leak. Repair parts shall be installed within 5 days after receipt.
- If control equipment parameters do not meet specified values (ex: condenser exit temperature, high/low pressure), adjustments or repairs shall be made to the dry cleaning system or control device to meet those values. If parts are required, they must be ordered within 2 working days of detection and parts shall be installed within 5 working days after receipt.
- Keep a refrigeration System High/Low Pressure readings log or Refrigerated Condenser Exit temperature log:
  - If high/low pressure readings are used, record the high and low pressure readings on the compressor unit during the drying phase. Compare these readings to the manufacturer's normal operating high/low pressure specifications. If the H/L pressure readings are outside the manufacturer's parameters, adjustments or repairs shall be made.
  - If refrigerated condenser exit temperatures are used, record the temperature of the air-perc gas vapor stream on the outlet side of the refrigerated condenser before the end of cool down while gas-vapor stream is flowing through the condenser. If the temperature is greater than 45°F (7.2°C), then adjustments or repairs shall be made.
- Store all wastes that contain perc in solvent tanks or solvent containers with no perceptible leaks. Separator water containers shall be sealed when the machine and still are not in operation.
- Drain all cartridge filters in their housings or in other sealed containers for a minimum of 24 hours.
- Keep machine doors closed at all times except when adding or removing clothes.
- 12-month running perc purchase log calculated first day of each month (last 5 years)
- Receipts for perc purchases (last 5 years) (original receipts or photocopies)
- Leak Detection and Repair Logs (LDARs) (last 5 years)
- Records (receipts) pertaining to equipment purchases and repairs (last 5 years)
- Keep all containers of perc wastes (including wastewater buckets) closed at all times and stored in secondary containment.
- All waste drums containing any waste solvent must be labeled "Hazardous Waste", properly sealed and stored in secondary containment.
- Weekly Hazardous waste inspection log
- Use licensed hazardous waste transporters and Treatment Storage or Disposal (TSD) facilities that have EPA Identification numbers.
- Small Quantity Generators are required to have an EPA Identification Number, and label the waste drums with the "Accumulation Start date"
- Call the National Response Center at **1-800-424-8802** immediately if a fire, explosion, or release of 100 pounds (7 gallons of perc) occurs.
- If you use a shop vacuum to clean lint filters, you must treat all contents of the shop vacuum as hazardous waste.
- Weekly On-site Waste Treatment Unit Inspection logs
- Clothes press vacuum pumps must be leak free and condensed contact water drained and treated as contact water.
- Wastewater treatment unit filters should be changed according to the manufacturer's recommendations and drummed as hazardous waste.

HIGH/LOW PRESSURE LOG or (WEEKLY REFRIGERATED CONDENSER EXIT TEMP LOG)

Date	Outlet Temp °C / °F	High/Low Pressure Log MFR H/L Pressure Ranges: * 18 – 23 Actual High	* 3 – 5 Actual Low	Is Temp ≤ 45°F (7.2°C)? OR Is pressure in range specified by MFR?
1/6	42			(Y) N
1/13		20	4.5	(Y) N

Record the actual refrigeration system high and low pressure readings during the drying phase. *Insert the high and low pressure ranges specified by the dry cleaning machine manufacturer (MFR). Record actual readings from both high and low pressure gauges on refrigeration system weekly during the drying phase. Compare the actual High/Low pressure readings to the High/Low ranges specified in the machine manual. In block "Is pressure in range specified by MFR?", circle "Y" or "N". If you circled "N", machine must be adjusted or repaired. ***OR:***

Check outlet temperature of refrigerated condenser weekly at end of dry cycle. Record date and temperature in log. In the block "Is temp less than or equal to 45° Fahrenheit (7.2° Celsius)?", circle "Y" or "N". If you circled "N", machine must be adjusted or repaired.

WEEKLY HAZARDOUS WASTE INSPECTION LOG

Inspection Date:	1/6
Spills or Leaks?	Y (N)
Waste Containers/Drums in Secondary Containment?	(Y) N
Drums Closed?	(Y) N
Drums Clearly Labeled "Hazardous Waste"?	(Y) N
Drums Clearly Dated?	(Y) N
Storage Time Limits OK?	(Y) N
Accumulation Limits OK?	(Y) N
Outdoor: Area Secure?	(Y) N
Describe Corrective Action: Date:	

Conduct weekly inspections of each waste container and storage area. Record date of inspection, any problems found, actions taken to correct problems, and date each problem was corrected.

ON-SITE WASTE TREATMENT UNIT: (Evaporator / Mister)

Date	1/6
Equipment leak free?	(Y) N
Equipment operating properly?	(Y) N
Secondary containment OK?	(Y) N
Date filters changed and treated as hazardous waste:	1/2/12
Describe Repairs / Corrective Actions:	

Maintain the wastewater treatment unit according to the manufacturer's instructions.

Change carbon filters monthly, record date filters changed and disposed as hazardous waste.

MONTHLY WASTE GENERATION LOG

Date	Separator Water (gallons)	Other Contact Water (gallons)
1/6	5	0.5

DSCA Recommends that you:

Record amount of wastewater generated each month.

Record amount of separator water or other contact water generated. Other contact water may consist of vacuum pump water, mop water, or condensate collected from steam press knockout.

PERC PURCHASES RUNNING TOTAL

Running Total From Last Month		60
Subtract Perc Purchased JANUARY 2011		– 0
SUBTOTAL		60
Purchase Date	**Purchase Amount**	**12-Month Running Total**
1/12	+ 15	75

Enter the 12-Month running total from last month, calculated 1st day of each month.

Enter amount of perc purchased during same month last year, from last year's records or calendar. Subtract that amount.

This is your 12-Month Running total if you do not buy perc this month.

This is your 12-Month running total if you bought perc this month. Record this number on next month's log "Total From Last Month".

Record dates you bought perc this month, if any. Keep receipts for 5 years.

If you bought perc this month, record amount and add to subtotal. This amount will also be recorded on next year's calendar for this same month under "Subtract Perc Purchased."

SOLVENT MILEAGE CALCULATION

12-Mo. Total Lbs. Cleaned From Last Month	28060
Subtract Pounds Cleaned JANUARY 2011	–2375
SUBTOTAL	25685
Total Pounds Cleaned January 2012	**12-Mo. Total Lbs. Cleaned**
+ 2565	= 28250
12-Mo. Total Lbs. Cleaned (28250) / 12-Mo. Solvent Purchased (75)	= 377

Add the total pounds cleaned for the current month.

DSCA Recommends that you:

Enter 12-Month total pounds cleaned from last month.

Enter total pounds cleaned during same month last year, from last year's records. Subtract that amount to obtain subtotal.

This is your 12-Month total pounds cleaned.

Divide 12-Month total pounds cleaned by 12-Month Running total for solvent purchased. This calculation will estimate how many pounds of clothes washed by one gallon of perc.

RED=REQUIRED FOR COMPLIANCE BLUE=RECOMMENDED PRACTICES

다음은 이행준수에 관련된 필수사항입니다:

- 주정부에서 관할하는 강, 위생하수구, 폭우하수구, 바닥하수구, 부패시스템, 보이러, 혹은 냉각탑의 드라이크리닝용 솔벤트, 폐기물이 포함된 드라이크리닝용솔벤트, 혹은물과 혼합된드라이크리닝용솔벤트를 내버리지 마시오.
- 모든 드라이크리닝용 기계, 솔벤트 저장소, 폐기물이 포함된 솔벤트 저장소, 및 현장 폐수처리장치 아래의 유출용기를 깨끗이 제거하시오.
- 모든 퍼크기계 위에 있는 솔벤트 운반시스템을 폐쇄하시오(기계에 버진퍼크를 솓지 마시오).
- 위해폐기물의 수거하는 현장기록영수증을 보관하시오(과거 3년간).
- 비상정보표식을 만들어 전화통에서 분명하게 보이는 곳에 부착하고 최근접촉정보를 계속 게재하시오.
- 현장에 비상용누출흡수용 청소물질을 비치하시오.
- 모든드라이크리닝 관련장비(드라이크리닝기계, 현장폐기물처리장치 [농무기/증발기] 기타 압축펌프, 스팟작업 테이블, 및 의복프레쓰기)를 생산회사의 제원과 추천에 의거하여 운용 및 유지하시오. 생산회사의 설계에 위배되는 드라이크리닝 장비의 운용장치 개조는 불허합니다.
- 각 드라이크리닝 기계와 통제장치를 위한 설계규격과 작동교범을 지키시오.
- 1991년 12월 이후에 설치된 퍼크 드라이크리닝 기계는 반드시 냉장콘덴서나 같은 통제장치가 있어야 합니다.
- 2005년12월21일전에 설치된 퍼크기계에 대하여:
  - 2008년 7월 28일 부터 탐지가능한 누출장치에 추가하여 하로겐누출탐지기를 사용하여 매월 누출물탐지 점검을 하시오.
- 2005년 12월 21일 전에 에 설치된 신/구형 기계는:
  - 2005년 12월 21일 이후에 설치된 각 드라이크리닝 시스템에서 나오는 드라이크리닝 기계내에 포함된 공기-퍼크 개스 증발 슽으림은 냉장콘덴서를 통하여 나옵니다. 이 드리이크리닝 기계 안에 있는 공기-퍼크 개스 증발 스트림은 드라이크리닝기계의 문에 있는 무출구탄소흡입기 혹은 동등한 통제장치가 열리기 바로 전에 흘러 들어갑니다(4차세대기계). 탄소흡입기 내의 폐기물은 생산회사의 지시대로 배출 되어야 합니다.
  - 즉시 하로겐 탐지기를 사용하시오.
- 탐지된 모든 누출은 24시간 내에 수리하시오. 부품이 필요한 수리면 누출이 발견된 날로 부터 2일 이내에 서면이나 전화로 주문하여야 합니다. 주문된 부품이 도착하면 수령한 후 5일 이내에 수리하여야 합니다.
- 만약 통제장치가 정해진 값이 아니면(예: 콘덴서출구온도, 고/저 압력), 정해진 값이 되도록 드라이크리닝 시스템이나 통제장치를 조정하거나 수리하여야 합니다. 만약 부품이 필요한 수리면, 탐지된 후 2일 이내에 주문하고 부품 수령후 5일 이내에 수리하여야 합니다.
- 냉장 시스템의 고/저 압력계 눈금기록부 혹은 냉장콘덴서 출구온도 기록부를 유지관리하시오:
  - 만약 고/저 압력눈금을 사용한다면, 건조기간중의 콤프렛서장치상의 압력눈금을 기재하시오. 이 눈금과 생산회사의 정상작동 고/저 압력제원을 비교하시오. 만약 고/저압력눈금의 범위가 생산회사의 정해진 범위를 벗어났다면 조정하든지 수리하시오.
  - 만약 냉장콘덴서의 출구온도를 사용한다면, 개스-증발 스트림이 콘덴서내를 통과할 때 냉각이 끝나기 바로전의 냉장콘덴서의 바깥쪽의 공기-퍼크증발 스트림의 온도를 기록하시오. 만약 온도가 45°F (7.2°C) 보다 높으면 조정하거나 수리하시오.
- 솔벤트탱크나 솔벤트 용기에 있는 퍼크가 포함된 폐기물을 누출되지 않게 저장하시오. 물을 분리하는 용기는 기계가 작동하지 않을 때에는 밀봉하시오.
- 카트리지 필터는 최소 24시간동안 장착대에서나 다른 밀봉된 용기내에서 흘러 보내시오.
- 기계문은 헌겁을 추가하거나 제거할때를 제외하고는 항상 닫아 두도록 하의류.
- 12개월 입력된 사용퍼크 구매기록부를 매월 첫날에 기입 하시오(과거 5년간).
- 퍼크구매영수증(과거 5년간) 을 보관하시오(원본이나 복사본).
- 누출탐지 및 수리기록부(LDARs)(과거 5년간).
- 장비의 구매와 수리의 기록(영수증)(과거 5년간).
- 퍼크폐기물(폐수바켓이 포함된)의 모든 용기는 항상 닫아 놓아야 하며 2차보관함에 저장 되어야 합니다.
- 폐기솔벤트를 보관하는 모든 드럼들은 "위해폐기물"이라고 표식을 하여 제대로 밀봉하고 2차보관함에 저장 되어야 합니다.
- 주간 위해폐기물 검사기록부를 유지관리하여야 합니다
- 면허를 받은 위해폐기물 운송기나 EPA 인식번호가 있는 처리저장 혹은 폐기(TSD) 시설을 사용하시오.
- EPA 인식번호를 얻을려면 소용량발전기가 필요하며, 폐기물을 "축적시작일" 이라 쓰여진 표식을 폐기드럼에 부착하시오
- 화재, 폭발 혹은 100 파운드(7개론의 퍼크) 이상을 누출 하였을때에는 국가응신센터, 1-800-424-8802 에 즉시 전화통보하시오.
- 린트필터를 현장에 있는 진공청소기로 청소한다면 모든 진공청소기에 연관되는 물건은 위험폐기물로 간주하여 처리하시오.
- 주별 현장 폐기물처리장비 검사기록부를 유지관리하시오.
- 의복프레쓰용 펌프는 누출이 없어야 하며 농무로 발생한 물은 유출시켜 위해접촉물로 취급해야 됩니다.
- 폐수처리장치필터는 생산회사의 건의에 의거하여 교환하고 위해폐기물로 처리하시오.

고/저 압력 기록부 혹은 (주간 냉장콘덴서출구온도 기록부)

날짜	출구온도 °C/°F	고/저 압력기록부 생산회사 고/저 압력범위: * 18 - 23 실제고압력	* 3 - 5 실제저압력	온도 ≤ 45°F (7.2°C) 인가? 혹은 압력범위가 생산회사 건의 범위인가?
1/6	42			(예) 아니오
1/13		20	4.5	(예) 아니오

냉장시스템의 건조기간중의 눈금의 고/저 압력을 기록하시오. * 드라이크리닝 생산회사에서 정한 압력범위를 입력하시오. 건조기간중의 냉장시스템의 압력계기에 나온 눈금의 고/저 압력을 매주 기록하시오. 기록된 고/저압력을 기계교범에 있는 고/저 범위와 비교하시오. 그리고 "압력범위가 생산회사 건의범위인가?" 의 해답 "예" 혹은 "아니오" 를 동그라미 하시오. 만약 "아니오"에 동그라미 하였으면, 장비는 조정이나 수리가 필요합니다. **혹은:**

매주 건조기간이 끝날때의 냉장콘덴서 출구온도를 측정하시오. 기록부에 날짜와 온도를 기록하시오. 그리고 "온도 ≤ 45°F (7.2°C)인가?" 의 해답 "예" 혹은 "아니오"에 동그라미 하시오. 만약 "아니오"에 동그라미 하였으면, 장비는 조정이나 수리가 필요합니다.

주간 위해폐기물검사 기록부

검사일:	1/6
유출 혹은 누출?	예 (아니오)
폐기물용기/드럼이 2차 용기에 들어 있는가?	(예) 아니오
드럼이 닫혀 있는가?	(예) 아니오
드럼에 "위해폐기물"이라는 표식이 붙어 있는가?	(예) 아니오
드럼에 날짜가 분명히 적혀 있는가?	(예) 아니오
저장기한은 지켰는다?	(예) 아니오
축적한도는 지켰는가?	(예) 아니오
야외: 이 구역은 안전한가?	(예) 아니오
자발적조치내용을 기술한다. 날짜:	

각 폐기물용기와 저장소의 검사를 매주 하시오. 검사일, 발견된 문제, 교정조치, 및 교정날짜를 기록하시오

현장폐기물처리장치 (증발기/농무기)

날짜	1/6
장비의 누출은 없는가?	(예) 아니오
장비는 정상작동중인가?	(예) 아니오
2차용기사태는 좋은가?	(예) 아니오
여과기를 교환한 날짜를 기재하고 위해물질로 처리:	1/2/2012
수리/수정조치 내용기재:	

폐수처리장치를 생산회사지시에 의거하여 유지관리하시오.

탄소필터를 매월 교환하고, 여과기교환일을 기록한 후에 위해폐기물을 처리하시오.

월별 폐기물

날짜	분리수 (갤론)	기타 접촉수 (갤론)
1/6	5	0.5

DSCA 건의 사항:

매월 발생되는 폐수의 양.

생산되는 분리수나 접촉수의 양을 기록하시오. 다른 접촉수는 진공펌프 물, 걸래질 물, 증기프레쓰에서 나오는 증기가 냉각된 물등입니다.

퍼크 구매활용 총량

지난 달의 사용 총계		60
구매한 퍼크를 빼시오 2011 년 1월		− 0
소계		60
구매날자	구매량	12개월 사용 총계
1/12	+ 15	75

지난 달의 사용총계를 기입하시오.

작년과 같은 달에 사용한 퍼크량을 작년의 기록부에서 찾아 금년의 같은 달에 기록하시오. 그 수량을 빼시오.

만약 이 달에 퍼크를 사지 않았다면, 이 수량이 12개월 사용총량이 됩니다.

이 달에 퍼크를 샀다면, 이것이 12개월 사용총량이 됩니다. 맨 아래 칸에 있는 수량을 다음 달 양식의"Total From Last Month"지난 달의 총량" 칸에 기입하시오.

이 달에 구입한 퍼크가 있으면 구입한 날자를 기입하시오. 영수증은 5년간 보관하시오.

만약 이 달에 퍼크를 샀다면, 액수를 기입하고 소계에 보태시오.이 액수는 역시 다음 해의 같은 달 기록부의 Subtract Solvent Purchased" 솔벤트구매분을 빼시오 칸에 기입하시오.

빨간= 승인에 필요함

파란= 건의사항

솔벤트 효율 계산

지난달에 세탁한 12개월 총중량 (LBS)	28060
세탁한 중량을 빼시오 2011 년 1월	−2375
소계	25685
2012 년 1월중 총 세탁량 (LBS)	12 개월간 총 세탁량 (LBS)
+ 2565	= 28250
12 개월간총세탁량 (LBS) (28250) / 12 개월간 솔벤트 구매량 (75)	= 377

이달의총중량(LBS)을 보태시오 .

DSCA 건의 사항:

지난 달 기록에서 12개월 총중량 (LBS) 를 기입하시오.

지난 해 기록에서 이달과 같은 달의 총중량 (LBS) 를 찾아 기입하시오. 그 수량을 빼시오.

이것이 지난 12개월간의 사용중량 (LBS) 입니다.

12개월간 실시한 세탁물의 파운드총량을 12개월간 사용한 솔벤트 총구매량으로 나누시오. 이 계산으로 1갤론의 퍼크로 몇 파운드의 의복을 세탁하는지를 예측할수 있습니다.

Lo siguiente es REQUERIDO para cumplir con las normas:

- No tirar ningún solvente para lavado en seco, desechos que contengan solvente para lavado en seco, o agua que contenga solvente para lavado en seco, en tierras o aguas del estado, cloacas, bocas de tormenta, alcantarillas para aguas de lluvias, desagües, sistemas sépticos, calderas o torres de enfriamiento.
- Contención de derrames debajo de todas las máquinas de lavado en seco, áreas de almacenamiento de solventes, áreas de almacenamiento de desechos (residuos) que contengan solvente, y unidades para el tratamiento de aguas de desecho ubicadas en las instalaciones.
- Mantener cerrados los recipientes del sistema de transferencia de solventes de todas las máquinas de perc (NO verter perc virgen dentro de la máquina.)
- Mantener en las instalaciones los recibos de manifiestos referentes a la recolección y eliminación de desechos peligrosos (últimos 3 años).
- El letrero (cartel) con la información de emergencia debe estar completo y colocado donde se pueda ver bien desde un teléfono y mantenerlo con la información de los contactos actualizada.
- Materiales de limpieza para absorber derrames en caso de emergencia deben estar disponibles en las instalaciones.
- Operar y mantener todos los equipos de lavado en seco de acuerdo con las especificaciones y recomendaciones de los fabricantes (máquinas de lavado en seco, unidades de tratamiento de desechos en las instalaciones [vaporizador/evaporadores], bombas de vacío para prensar ropa, mesas para tratamiento de manchas y prensas para ropa). Cualquier modificación de una máquina de lavado a seco que se desvíe de los parámetros de operación diseñados por el fabricante no está permitida.
- Mantener en las instalaciones las especificaciones de diseño y manuales operativos de cada máquina de lavado en seco y dispositivo de control.
- Las máquinas de lavado a seco Perc que fueron instaladas después del 9 de diciembre de 1991 deben tener condensadores refrigerados o un dispositivo de control equivalente.
- Para máquinas instaladas antes del 21 de diciembre de 2005:
  - Cerca del 28 de julio de 2008, comenzar a realizar detecciones de escapes (derrames, goteos) mensuales con un detector de escapes halógeno además de la detección de escape perceptible.
- Para plantas que instalen máquinas nuevas o usadas después del 21 de diciembre de 2005:
  - Todo sistema de lavado en seco instalado después del 21 de diciembre de 2005 en una fuente de área deberá guiar la corriente de vapor del gas del air-perc contenido dentro de cada máquina de lavado en seco a través de un condensador refrigerado y pasar la corriente de vapor de gas del air-perc desde adentro del tambor de la máquina de lavado en seco a través de un adsorbedor de carbón no ventilado o un dispositivo de control equivalente inmediatamente antes de que la puerta de la máquina de lavado en seco se abra (Máquina de 4ª generación). El adsorbedor de carbón debe desadsorberse de acuerdo a las instrucciones del fabricante.
  - Utilizar un detector de halógeno inmediatamente.
- Reparar todos los escapes, derrames, goteos detectados antes de 24 horas. Si se tuvieran que pedir piezas, tanto las órdenes escritas como las orales de esas piezas deberán hacerse en los próximos 2 días laborales después haber detectado el escape. Las piezas para la reparación se deberán instalar en los próximos 5 días después de haberlas recibido.
- Si los parámetros de control del equipo no cumplen con los valores especificados (ejemplo: temperatura de salida del condensador, presión alta/baja), ajustes o reparaciones deberán efectuarse en el sistema de lavado en seco o los dispositivos de control para cumplir con esos valores. Si hubiera que pedir piezas, las mismas deben pedirse dentro de los próximos 2 días laborales después de la detección y las piezas se deben instalar durante los próximos 5 días laborales después de haberlas recibidas.
- Mantener un registro de lectura de presión alta/baja del Sistema de Refrigeración o registro de temperatura de salida del Condensador Refrigerado:
  - Si se usan lecturas de presión alta/baja, registrar las lecturas de temperaturas altas y bajas en la unidad del compresor durante la fase de secado. Compare estas lecturas con las especificaciones operativas normales de presión alta/baja normales. Si las lecturas de presión alta/baja están fuera de los parámetros del fabricante, se deberán efectuar ajustes o reparaciones.
  - Si se usan las temperaturas de salida del condensador refrigerado, registrar la temperatura de la corriente de vapor de gas del air-perc del lado de la toma de corriente del condensador refrigerado antes que se termine de enfriar mientras la corriente de gas-vapor fluye a través del condensador. Si la temperatura es mayor a 45°F (7.2°C), entonces se deberán hacer ajustes o reparaciones.
- Almacenar todos los desechos que contienen perc en tanques de solvente o recipientes de solvente que no tengan escapes (derrames, goteos) perceptibles. Los recipientes separadores de agua deberán sellarse cuando la máquina y destilador no estén funcionandoo.
- Escurrir todos los filtros de cartuchos en sus compartimientos o en otros recipientes sellados por un mínimo de 24 horas.
- Mantener las puertas de la máquina cerradas a toda hora excepto cuando se esté poniendo o sacando ropa.
- Registro de compras de perc por 12 meses calculado el primer día de cada mes (últimos 5 años).
- Recibos de compra de perc (últimos 5 años) (recibos originales o fotocopias).
- Registros de Detección de Escapes (derrames, goteos) y Reparaciones (LDARs) (últimos 5 años).
- Registros (recibos) relacionados a las compras de equipos y reparaciones (últimos 5 años).
- Mantener todos los recipientes de desechos de perc (incluyendo cubos de agua residual) cerrados a toda hora y almacenados en un segundo recipiente de contención.
- Todos los tambores de desechos que contengan algún desecho de solvente deberá ser etiquetado con las palabras "Hazardous Waste" (Desechos Peligrosos), sellado apropiadamente y almacenado en un segundo recipiente de contención.
- Registro de la inspección Semanal de Desperdicios Peligrosos.
- Utilizar transportadores licenciados de desperdicios peligrosos y facilidades de Tratamiento, Almacenes con Tratamiento, o lugares de Desecho (TSD) que cuenten con números de identificación de EPA.
- Generadores de Pequeñas Cantidades son necesarios para obtener un número de identificación de EPA y etiquetar los tambores de desechos con la "Fecha en que Comenzó la Acumulación".
- Llamar inmediatamente al Centro de Respuesta Nacional al 1-800-424-8802 si ocurriera un incendio, explosión o liberación de 100 libras o más (7 galones por perc.
- Si usted usa una aspiradora de seco/mojado limpiar los filtros de pelusa, usted deberá tratar los contenidos de la aspiradora como desechos peligrosos.
- Registros de inspección de Unidades de Tratamiento de Desechos en el establecimiento.
- Las bombas de vacío para prensar ropa deben estar sin escapes y el agua de contacto condensada debe estar filtrada y tratada como agua de contacto.
- Los filtros de unidades de tratamiento de agua residual deben cambiarse de acuerdo a las recomendaciones del fabricante y catalogados como desecho peligroso.

REGISTRO DE ALTA/BAJA PRESIÓN o (REGISTRO SEMANAL DE TEMPERATURA DE SALIDA DE CONDENSADOR REFRIGERADOR)

Fecha	Salida de Temperatura °C/°F	Registro de presión alta/baja — Rango de presión alta/baja de MFR: * 18 – 23 (Alta Actual)	* 3 – 5 (Baja Actual)	¿Es la Temp ≤ 45°F (7.2°C)? O — Está la presión en el rango especificado por MFR?
1/6	42			(S) N
1/13		20	4.5	(S) N

Registrar la lectura actual de la presión alta y baja del sistema de refrigeración durante la fase de secado. *Insertar los rangos de presión alta y baja especificados por el fabricante de la máquina de lavado en seco (MFR). Registrar semanalmente las lecturas actuales de ambos indicadores de presión alta y baja en el sistema de refrigeración durante la fase de secado. Compare los rangos de lecturas de presión alta y baja actuales especificadas en el manual de la máquina. Dentro del cuadro, de "está la presión en rango especificado por MFR?" marcar "S" o "N" Si marcó la "N", deberá ajustar o reparar la máquina. ***O:***

Controlar semanalmente la temperatura del toma corriente del condensador refrigerador al final de cada ciclo de secado. Registrar la Fecha y temperatura en el registro. En el cuadro, marcar "S" o "N" en "¿Es la Temp ≤ 45°F (7.2°C)?". Si marcó la "N", la máquina se deberá ajustar o reparar.

REGISTRO DE INSPECCIÓN SEMANAL DE DESECHOS PELIGROSOS

Fecha de inspección:	1/6
¿Derrames/goteras o escapes?	S (N)
¿Recipientes de desechos/ Tambores en recipiente secundario?	(S) N
¿Tambores cerrados?	(S) N
¿Tambores claramente marcados como "Desechos Peligrosos"?	(S) N
¿Tambores claramente marcados con fecha?	(S) N
¿Límites de tiempo de almacenamiento OK?	(S) N
¿Límites de acumulación OK?	(S) N
Afuera: ¿Área segura?	(S) N
Describir Acción Correctiva: Fecha:	

Realizar inspecciones semanales de cada recipiente de desechos y del área de almacenamiento. Registrar fecha de inspección, cualquier problema encontrado, acciones tomadas para corregir los problemas y fecha en que el problema fue corregido.

UNIDAD DE TRATAMIENTO DE DESECHOS EN LAS INSTALACIONES: (Evaporador / Vaporizador)

Fecha	1/6
¿Equipo sin escapes?	(S) N
¿Equipo operando apropiadamente?	(S) N
¿Contencion secundaria OK?	(S) N
Fecha del cambio de filtros y tratados como desechos peligrosos:	1/2/12
Describir Reparaciones / Acciones Correctivas:	

Mantener la unidad de tratamiento de agua residual de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Cambiar filtros de carbón mensualmente, registrar la fecha en que se cambiaron los filtros y desechados como desperdicios peligrosos "hazardous waste".

GENERACION MENSUAL DE DESECHOS

Fecha	Separador de Agua (galones)	Otro Agua de Contacto (galones)
1/6	5	0.5

DSCA le recomienda:

Registrar la cantidad de agua residual generada cada mes.

Registrar la cantidad de agua de separador u otra agua de contacto generada. Otra agua de contacto puede consistir en agua de la bomba de vacío, agua del trapeador, o agua condensada recolectada de la corriente de la prensa.

COMPRAS CORRIENTES TOTALES DE PERC

Corrientes totales de mes pasado		60
Sustraer Perc Comprado ENERO 2010		– 0
SUBTOTAL		60
Fecha de compra	Cantidad de la Compra	Total 12 meses corrientes
1/12	+ 15	75

Meter el total de los 12 meses del último mes, calculado el primer día de cada mes.

Meter la cantidad de perc compró durante el mismo mes el año anterior, de los registros de año anterior o del calendario. Sustraer la cantidad.

Este es su total de 12 meses corrientes si usted no compra perc este mes.

Este es su total de 12 meses corrientes si usted compró perc este mes. Registrar el número de abajo en esta columna sobre la forma del siguiente mes "Total From Last Month".

Registrar las fechas en que compró perc este mes, si es que lo hizo. Mantener los recibos durante 5 años.

Si usted compró perc este mes, registre la cantidad y súmela al subtotal. Esta cantidad también será registrada en el calendario del siguiente año para este mismo mes bajo "Sustraer Perc Comprado."

CALCULO DEL MILLAJE DEL SOLVENTE

Libras totales 12 meses limpiadas desde el mes pasado	28060
Sustraer libras limpiadas ENERO 2010	–2375
SUBTOTAL	25685
Total de libras limpiadas en enero 2011	Total de libras limpiadas en 12 meses
+ 2565	= 28250
Libras totales de 12 meses limpiadas (28250) / Solvente comprado en 12 meses (75)	= 377

Sumar el total de libras limpiadas del mes actual.

DSCA le recomienda:

Meter las libras totales limpiadas de 12 meses del mes pasado.

Meter las libras totales limpiadas durante el mismo mes del año pasado, de los registros del año pasado. Subtraer la cantidad por la subtotal.

Este es su total de libras limpiadas de 12 meses.

Dividir el total de libras limpiadas de 12 meses corrientes para total de solvente comprado. Este cálculo estimar cuantas libras de ropa están siendo lavadas por cada gálon de perc.

ROJO= NECESARIO PARA CUMPLIR CON LAS NORMAS AZUL=PRÁCTICAS RECOMENDADAS

5-YEAR PERC PURCHASE LOG:

The Perc NESHAP requires you to maintain records for 5 years. The table below allows you to summarize your Perc consumption in a single location. Record the amount of Perc you purchased in any given month in the Perc Purchased column. The 12-Month Running Total column can be completed by adding the Perc purchases for a given month to the 12-Month total from the previous month and then subtracting the Perc purchased from the same month of the previous year. At the end of the year, record the highest number as the Maximum total.

► Be sure to update your log each year and retain at your store!

5-YEAR PERC PURCHASE LOG (Required)										
	2008		2009		2010		2011		2012	
	Perc Purchased	12-Month Running Total	Perc Purchased	12-Month Running Total	Perc Purchased	12-Month Running Total	Perc Purchased	12-Month Running Total	Perc Purchased	12-Month Running Total
January										
February										
March										
April										
May										
June										
July										
August										
September										
October										
November										
December										
Maximum										

SOLVENT MILEAGE CALCULATION LOG (Recommended)										
	2008		2009		2010		2011		2012	
	Pounds Cleaned	Lbs/Gallon Calculation	Pounds Cleaned	Lbs/Gallon Calculation	Pounds Cleaned	Lbs/Gallon Calculation	Pounds Cleaned	Lbs/Gallon Calculation	Pounds Cleaned	Lbs/Gallon Calculation
January										
February										
March										
April										
May										
June										
July										
August										
September										
October										
November										
December										

WASTE GENERATOR INFO – (For Waste Shipped Off site)	
Your Facility's EPA ID Number: (Generator ID)	
Designated Facility:	Designated Facility EPA ID:
Transporter 1:	Transporter 1 EPA ID:
Transporter 2:	Transporter 2 EPA ID:

This log shown to the right will help you keep track of the amount of waste that is shipped for off-site treatment/disposal. Record the date that the waste is picked up or shipped, the amount of waste (lbs) shipped, the Manifest number, and the date the returned Manifest is received (if applicable to your facility).

HAZARDOUS WASTE MANIFEST LOG–(For Waste Shipped Off site)			
Ship/Pickup Date:	Pounds Shipped	Manifest #	Date Returned Manifest Received*

* If applicable to your facility.

DECEMBER 2011						
S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JANUARY 2012						
S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

FEBRUARY 2012						
S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29			

MARCH 2012						
S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

APRIL 2012						
S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

MAY 2012						
S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE 2012						
S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

JULY 2012						
S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

AUGUST 2012						
S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

SEPTEMBER 2012						
S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

OCTOBER 2012						
S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

NOVEMBER 2012						
S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

DECEMBER 2012						
S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

JANUARY 2013						
S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

FEBRUARY 2013						
S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

°C	-3.9	-3.3	-2.8	-2.2	-1.7	-1.1	-0.6	0.0	0.6	1.1	1.7	2.2	2.8	3.3	3.9	4.4	5.0	5.6	6.1	6.7	7.2	7.8	8.3	8.9	9.4	10.0	10.6	11.1	11.7	12.2	12.8	13.3	13.9	14.4	15.0	15.6	16.1	16.7	17.2	17.8	18.3
°F	5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65

To Convert from Pounds to Kilograms:

Weight in Pounds ÷ 2.2 = Weight in Kilograms

90 lbs ÷ 2.2 = 40.9 Kg

NCDENR

To Convert from Kilograms to Pounds:

Weight in Kilograms X 2.2 = Weight in Pounds

50 Kg X 2.2 = 110 lbs

USEFUL CONTACT INFORMATION

- NC Drycleaning Solvent Cleanup Act (DSCA) Program
  919.707.8200 www.ncdsca.org
- Mecklenburg County Air Quality
  704.336.5430 www.charmeck.org/mecklenburg/county/AirQuality
- Forsyth County Environmental Affairs
  336.703.2440 www.co.forsyth.nc.us/EnvAffairs/AirQuality.aspx
- Western NC Regional Air Quality Agency
  828.250.6777 www.wncairquality.org
- NC Division of Waste Management-Hazardous Waste Section
  919.707.8200 http://portal.ncdenr.org/web/wm
- NC Division of Air Quality
  919.707-8400 www.ncair.org
- NC Department of Labor (Occupational Safety & Health Division)
  800-NCLABOR www.nclabor.com
- NC Division of Public Health / Occupational & Environmental Epidemiology
  919.707.5950 www.epi.state.nc.us/epi/air
- NC Department of Revenue
  877-252-3052 www.dornc.com
- NC Division of Environmental Assistance & Outreach
  (formerly Small Business Environmental Assistance, and the Division of Pollution Prevention & Environmental Assistance
  877.623.6748 http://portal.ncdenr.org/web/deao
  919.707.8100
- NC Association of Launderers & Cleaners (NCALC)
  336.389.9011 www.ncalc.org
- Korean Assistance Program
  910.485.7258

YOUR DSCA COMPLIANCE STAFF

- Eric Swope - Compliance Unit Supervisor
  919.707.8358 Eric.Swope@ncdenr.gov
- Jack Kitchen - Compliance Inspector (Winston-Salem Region)
  919.218.8409 Jack.Kitchen@ncdenr.gov
- Alicia Roh - Compliance Inspector (Mooresville Region)
  919.218.0015 Alicia.Roh@ncdenr.gov
- Jason Gill - Compliance Inspector (Central Region)
  Jason.Gill@ncdenr.gov
- Pam Moore - Compliance Inspector (Raleigh Region)
  Pamela.moore@ncdenr.gov

For questions regarding the DSCA Cleanup Fund:

- Pete Doorn - Remediation Unit Supervisor
  919.707.8369 Peter.Doorn@ncdenr.gov

Contact the DSCA Program at:

DENR/DWM-DSCA
1646 Mail Service Center
Raleigh, NC 27699-1646

- Drycleaning & Laundry Institute
  (formerly International Fabricare Institute (IFI)
  800.638.2627 www.ifi.org
- National Cleaners Association
  800.888.1622 www.nca-i.com
- National Clothesline
  215.830.8467 www.natclo.com
- State Coalition for Remediation of Drycleaners (SCRD)
  www.drycleancoalition.org